

# Zigmund & Shtain

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА  
ГАЗОВЫЕ ВАРОЧНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ

**М 29.6 В – М 29.7 В**



**EAC**

## **УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ**

Благодарим за покупку нашей техники!

Перед использованием варочной поверхности, пожалуйста, внимательно изучите данную инструкцию: это обеспечит эффективную эксплуатацию и предотвратит возникновение опасных ситуаций.

Храните руководство до окончания срока пользования прибором.

Если у вас возникнут вопросы в отношении какой-либо информации, содержащейся в данной инструкции, за разъяснениями вы можете обратиться в авторизованный сервисный центр.

Производитель не несет никакой ответственности за травмы и повреждения имущества, которые могут возникать вследствие неправильно выполненной установки, а также неправильного, несоответствующего назначению или ненадлежащего использования прибора.

Компания-изготовитель оставляет за собой право вносить любые изменения в изделия, если посчитает их необходимыми или полезными для пользователя, не ставя под угрозу основные функциональные характеристики и безопасность самих изделий.

Прибор сертифицирован и предназначен для бытового применения, эксплуатация его в коммерческих целях не допускается.

### **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед установкой или использованием данного прибора, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

Храните данную инструкцию рядом с прибором и обращайтесь к ней при возникновении вопросов.

В случае продажи или передачи прибора новому владельцу передайте ему и данную инструкцию по эксплуатации.

Компания-изготовитель не несет никакой ответственности за любой ущерб в случае несоблюдения пользователем указанных мер безопасности.

Внимательно прочитайте приведенную ниже информацию — ее смысл должен быть вам полностью понятен.

### **ВНИМАНИЕ!**

В случае возникновения подозрения на утечку газа необходимо придерживаться

следующего порядка действий:

- Откройте окна и проветрите помещение.
- Перекройте вентиль подачи газа к устройству и прекратите использовать прибор.
- Не включайте свет.
- Не включайте и не выключайте электрические приборы и не прикасайтесь к вилкам, розеткам и другим разъемам.
- Не используйте телефон, подключенный к городской телефонной сети.
- После проветривания помещения свяжитесь с Аварийной газовой службой.

**ВНИМАНИЕ!!!** Данный прибор должен быть установлен в соответствии с действующими нормами и правилами, эксплуатироваться только в хорошо проветриваемом помещении.

Перед началом выполнения работ по установке прибора убедитесь в том, что характеристики газа и параметры сети электропитания соответствуют данным, указанным на заводской табличке.

Не допускается использовать прибор в качестве обогревателя.

Газовая труба (шланг) и электрический кабель должны быть проложены таким образом, чтобы исключалось их соприкосновение с какими-либо другими деталями или самим прибором.

**ВНИМАНИЕ!** Установка данного прибора должна быть выполнена квалифицированным техническим специалистом или представителем компании, занимающейся установкой данного вида оборудования. Значения регулируемых параметров данного прибора указаны на паспортной табличке или в таблице с техническими данными.

Полностью распакуйте прибор перед использованием.

После распаковки убедитесь в отсутствии повреждений прибора и его соединительного шнура. В случае обнаружения каких-либо повреждений обратитесь к продавцу и согласуйте с ним возможность замены/установки прибора.

Прилегающая мебель и все материалы, используемые при установке варочной поверхности, должны выдерживать температуру минимум на 85°C выше средней комнатной температуры, в которой они установлены.

Если пламя конфорки случайно погаснет, выключите ее ручкой управления. Повторный розжиг допускается проводить не ранее, чем через 1 минуту.

В процессе использования газовая варочная панель выделяет тепло в помещении, где она установлена. Убедитесь, что в помещении имеется постоянная хорошая вентиляция: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите кухонную вытяжку с вентиляционным каналом.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с прибором или вблизи него. Во время работы прибор нагревается до высокой температуры.

Не разрешайте детям подходить к прибору до тех пор, пока он не остынет.

**ВНИМАНИЕ!** Данный прибор предназначен для использования взрослыми. Дети могут получить травму, снимая с варочной панели посуду. Данный прибор не предназначен для использования детьми, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющими достаточного опыта и знаний для безопасного использования прибора, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или действуют в полном соответствии с его указаниями.

## **БЕЗОПАСНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Используйте прибор только для приготовления пищи.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию данного прибора. Газовая варочная панель не предназначена для работы от внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- В процессе использования газовая варочная панель выделяет тепло в помещении, где она установлена, что может привести к образованию конденсата. Убедитесь, что в помещении имеется постоянная хорошая вентиляция: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите кухонную вытяжку с вентиляционным каналом.
- Перед началом использования прибора не надевайте свисающую одежду, а также не используйте в непосредственной близости кухонные полотенца и другие подобные предметы обихода, поскольку края таких вещей могут соприкоснуться с пламенем и загореться.
- Устройство соответствует всем европейским нормам безопасности, однако, его поверхности нагреваются в процессе работы. Соблюдайте осторожность и не оставляйте детей и недееспособных лиц рядом с устройством без присмотра.
- Устройство может быть использовано детьми старше 8 лет, недееспособными лицами или лицами с недостатком опыта и знаний только в случае, если они были должным образом проинструктированы и осознают опасность и риски, которые может повлечь некорректное использование устройства.
- Стационарная проводка должна быть изолирована согласно правилам электромонтажа.
- Регулярно проверяйте провод и вилку на наличие повреждений. Если провод поврежден, он должен быть заменен аналогичным или иным подходящим проводом, приобретенным в авторизованном сервисном центре.
- Следите за тем, чтобы провод питания не находился под устройством.
- Убедитесь, что провода питания не касаются горячих частей устройства.
- Не устанавливайте устройство на открытом воздухе, в помещениях с повышенной влажностью или близко к раковине. В случае попадания жидкости, дайте устройству высохнуть естественным путем.
- Не используйте воспламеняющиеся спреи в непосредственной близости от устройства.
- Будьте осторожны при очистке устройства. Прежде чем очищать устройство

внимательно изучите рекомендации.

- Не используйте пароочиститель для очистки устройства.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования.
- Не храните под устройством чистящие средства и легковоспламеняющиеся вещества.
- Производитель не несет ответственности за материальный или какой-либо иной ущерб, нанесенный в следствие некорректного использования или установки прибора.
- Никогда не пытайтесь затушить возгорание водой. Отключите устройство и используйте крышку или противопожарное покрывало.
- **Внимание!** Риск возгорания – не храните предметы на поверхности варочной панели.
- Перед установкой убедитесь, что условия подачи газа в помещение (тип газа и давление) и технические характеристики устройства совместимы.
- Необходимые технические характеристики устройства указаны в табличке технических данных (шильдике) устройства.
- Данное устройство не должно подсоединяться к устройству для удаления продуктов сгорания.
- При установке необходимо обратить особое внимание на требования к вентиляции.
- При использовании устройства следите за тем, чтобы посуда для приготовления пищи соответствовала размеру конфорок.
- Шланг должен быть закреплен таким образом, чтобы он не соприкасался с подвижными частями кухонного гарнитура (например, с выдвижным ящиком). Также убедитесь, что в месте, где он находится, не будут скапливаться посторонние предметы.
- **Внимание!** Приготовление пищи на газовой варочной панели ведет к образованию избыточного тепла, влаги и продуктов горения в помещении, где она установлена. Перед установкой убедитесь, что кухня хорошо проветривается естественным путем или с помощью механической вытяжки.
- **Внимание!** Используйте устройство только для приготовления пищи. Не используйте варочную панель в иных целях, например, для отопления помещения.
- Всегда используйте посуду с плоским дном. Не готовьте в посуде, диаметр дна которой превышает диаметр зоны приготовления.

**Внимание! Не оставляйте работающий прибор без присмотра.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что весь комплект поставки в наличии.
- Выберите наиболее подходящее место для установки.
- Убедитесь, что изделие и шнур питания не повреждены.

- Если устройство или комплектующие повреждены, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Для установки понадобятся следующие инструменты



## ФУНКЦИИ УСТРОЙСТВА

### Блокировка

Чтобы заблокировать панель управления, нажмите  и удерживайте 3 секунды. На индикаторе таймера загорится «Lo». Чтобы разблокировать устройство, нажмите

 и удерживайте 3 секунды. Теперь можно использовать таймер и настраивать сигнал.

**Примечание:** Блокировка не прекратит нагрев конфорки, а только заблокирует панель управления.

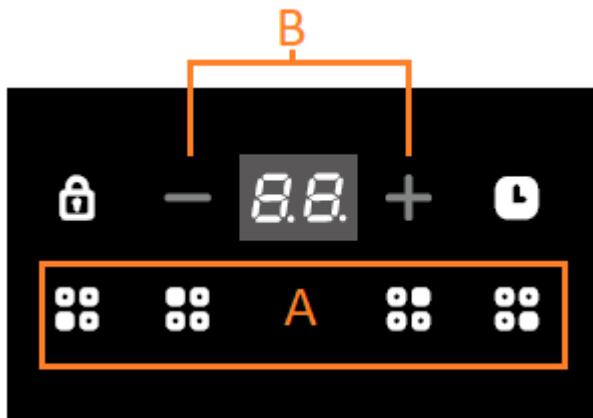
### Таймер

Предусмотрены два вида таймера – таймер, по завершении работы которого пламя выбранной конфорки погаснет и таймер, который подаст сигнал спустя установленный Вами промежуток времени, но не выключит пламя.

Для установки таймера отключения, коснитесь зоны **A**, чтобы выбрать нужную зону нагрева. Затем с помощью кнопок в зоне **B** установите время от 1 до 99 минут. По истечении времени, прозвучит сигнал и соответствующая зона нагрева прекратит работу (пламя погаснет автоматически, но **соответствующий регулятор необходимо вернуть в изначальное положение вручную**).

Для установки таймера без отключения нажмите , затем коснитесь кнопок В для установки времени.

По завершении установленного времени правом углу дисплея загорится точка, раздастся звуковой сигнал. Для отмены таймера нажмите кнопку А нужной зоны нагрева и удерживайте 2 секунды.



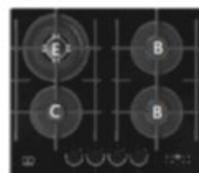
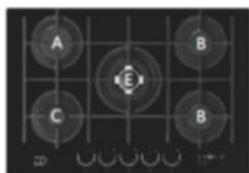
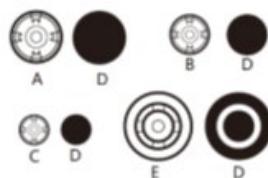
**Примечание:** При установке таймера, и сигнала на дисплее будут отображаться настройки сигнала. Если необходимо проверить оставшееся время работы таймера, коснитесь соответствующей кнопки А. При установке таймера для двух и более зон нагрева, на дисплее будет отображено кратчайшее время. При этом кнопка соответствующей зоны нагрева будет мигать. Если необходимо проверить оставшееся время работы другой зоны нагрева, коснитесь соответствующей кнопки в зоне А. В течение 5 секунд на дисплее будет отображаться оставшееся время работы, кнопка соответствующей зоны нагрева будет мигать.

**Внимание!** Если при работе устройства при включенном таймере отключится электроснабжение, таймер отключится автоматически, однако, пламя не погаснет. Пожалуйста, будьте осторожны и прекращайте работу устройства вручную при отключении электроснабжения.

#### **Функция сопряжения с вытяжкой.**

Нажмите кнопки «+» и «-» в зоне управления В и удерживайте 2 секунды. В зоне управления соответствующей конфорки загорится индикатор . Вытяжка автоматически отрегулирует мощность в соответствии с мощностью работы конфорок. При повторном нажатии кнопок сопряжение будет отключено.

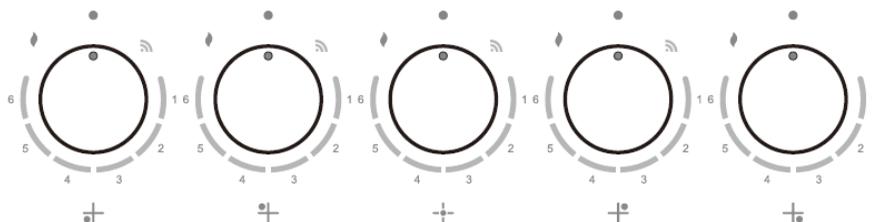
## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



Обозначение	Описание
<b>A</b>	Большая конфорка
<b>B</b>	Средняя конфорка
<b>C</b>	Малая конфорка
<b>D</b>	Крышки конфорок
<b>E</b>	Конфорка «Вок»

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

### ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА



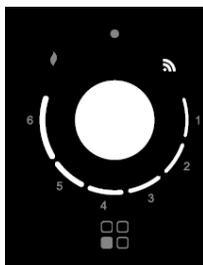
На панели управления рядом с каждой ручкой управления нанесены следующие символы:

	Газ выключен
	Большое пламя: максимальное значение
	Сопряжение с вытяжкой

### Внимание!

- Устройство оснащено автоматической защитой от утечки газа «Газ-контроль». Подача газа прекратится, если в течение 15 секунд не зажечь конфорку. Если была произведена подача газа, но конфорка не была зажжена, подождите хотя 1 минуту, прежде чем зажечь ее повторно.
- Если по какой-то причине подача электропитания была прекращена, используйте электрическую зажигалку.
- Конфорка зажжется лишь только, если соответствующий регулятор будет установлен в положение «Максимум».

На панели управления рядом с каждым регулятором указано, какой конфоркой он управляет.



Устройство оснащено электроподжигом. Чтобы зажечь конфорку, выполните следующие действия:

- Нажмите регулятор соответствующей конфорки и поверните против часовой стрелки в положение «Максимум».
- После появления пламени удерживайте регулятор нажатым в течение приблизительно 10 секунд, чтобы пламя разогрело термопары. Если Вы отпустили регулятор, а пламя погасло, повторите те же действия через минуту.

### Примечание!

- При продолжительном использовании варочной панели может возникнуть необходимость дополнительного проветривания. В случае необходимости рекомендуем открыть окна или использовать дополнительную вентиляцию.
- Для приготовления на данной варочной панели используйте только посуду с плоским не поврежденным дном.

## Рекомендуемый размер посуды

Конфорка	Рекомендованный диаметр посуды (см)
Малая	10-14
Средняя	16-20
Большая	20-24
Вок	24-28

## ЧИСТКА, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** При проведении технического обслуживания обязательно отключайте устройство от электросети.

### Рекомендации по очистке

- Для очистки используйте мыльный раствор.
- Не используйте агрессивные порошки.
- Не ударяйте посудой о варочную поверхность.
- Не оставляйте пустую посуду на конфорке.
- Старайтесь очищать устройство после каждого использования.
- Протирайте устройства влажной тканью.
- Если при приготовлении на варочную поверхность пролилась жидкость, вытрите ее влажной тканью.

### Очистка эмалированных поверхностей

Протирайте эмалированные части устройства мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки. Избегайте попадания едких и щелочных веществ, таких как уксус, лимонный сок, соль, томатный сок. Не мойте эмалированную поверхность до полного ее остывания.

### Очистка деталей из нержавеющей стали

Вымойте детали в мыльном растворе и высушите при помощи мягкой ткани. Для избавления от разводов можно использовать любые доступные в продаже средства. Ни в коем случае не используйте абразивные порошки.

### Очистка рассекателей пламени

Рассекатели пламени не зафиксированы, поэтому для их очистки просто снимите их с конфорок и вымойте в мыльном растворе. Затем тщательно высушите их и убедитесь, что отверстия не заблокированы.

## ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед обращением в сервисный центр убедитесь, что

- электроснабжение не было отключено;
- устройство корректно установлено и подключено;
- предохранитель не был поврежден;
- детали конфорок не загрязнены.

**Внимание!** Не устанавливайте и не разбирайте устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр или к соответствующим образом квалифицированным специалистам.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	~ 220-240 В, 50/60 Гц
Газовое давление	G20 (природный газ) – 20 мбар G30 (сжиженный газ) – 28-30 мбар
Мощность искры для поджига	1,3 Вт

Конфорка	Тип газа	Давление (мбар)	Инжектор (мм)	Мощность конфорок (кВт)
Малая (С)	G20	20	0,74	1,0
	G30	28-30	0,51	1,0
Средняя (В)	G20	20	0,98	1,75
	G30	28-30	0,69	1,75
Большая (А)	G20	20	1,14	2,5
	G30	28-30	0,81	2,5
ВОК (Е)	G20	20	1,24	3,0
	G30	28-30	0,88	3,0

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

### ВНИМАНИЕ!

Установка данного прибора должна быть выполнена уполномоченным техническим специалистом.

Не вносите никаких изменений в конструкцию данного прибора.

## **Вмешательство в устройство изделия без обращения в сервисный центр автоматически освобождает производителя от ответственности и обязанности производить гарантийное обслуживание изделия.**

Перед проведением работ по установке убедитесь в соблюдении следующих условий:

- Параметры местной газораспределительной сети (тип и давление используемого газа) и соответствующие регулируемые параметры прибора совместимы друг с другом.
- Значения регулируемых параметров данного прибора указаны на паспортной табличке или в таблице с техническими данными.
- Данный прибор не подключен к устройству удаления продуктов сгорания. Установка и подключение прибора должны быть выполнены в соответствии с действующими правилами установки газового оборудования. Особое внимание должно быть уделено соблюдению требований в отношении вентиляции.
- Перед проведением установки отключите подачу газа и электроэнергии к прибору.
- Все приборы, содержащие электрические компоненты, должны быть заземлены.
- Газовая труба (шланг) и электрический кабель должны быть проложены таким образом, чтобы исключалось их соприкосновение с какими-либо частями прибора, которые могут нагреваться до высокой температуры.
- Газовая труба (шланг) и соединитель не должны быть изогнуты (деформированы) или заблокированы другими приборами.
- Проверьте соответствие размеров прибора и выреза в столешнице, в которую должен быть установлен прибор.
- Панели, расположенные над рабочей поверхностью и в непосредственной близости от прибора должны быть изготовлены из негорючего материала. Многослойные и склеенные верхние защитные покрытия должны быть термостойкими, чтобы предотвратить их разрушение.

### Откройте газовый кран прибора и зажгите все конфорки.

- Убедитесь в том, что пламя голубого цвета, без желтых проблесков на верхушках.

### Если конфорки работают с какими-либо отклонениями, проверьте следующее:

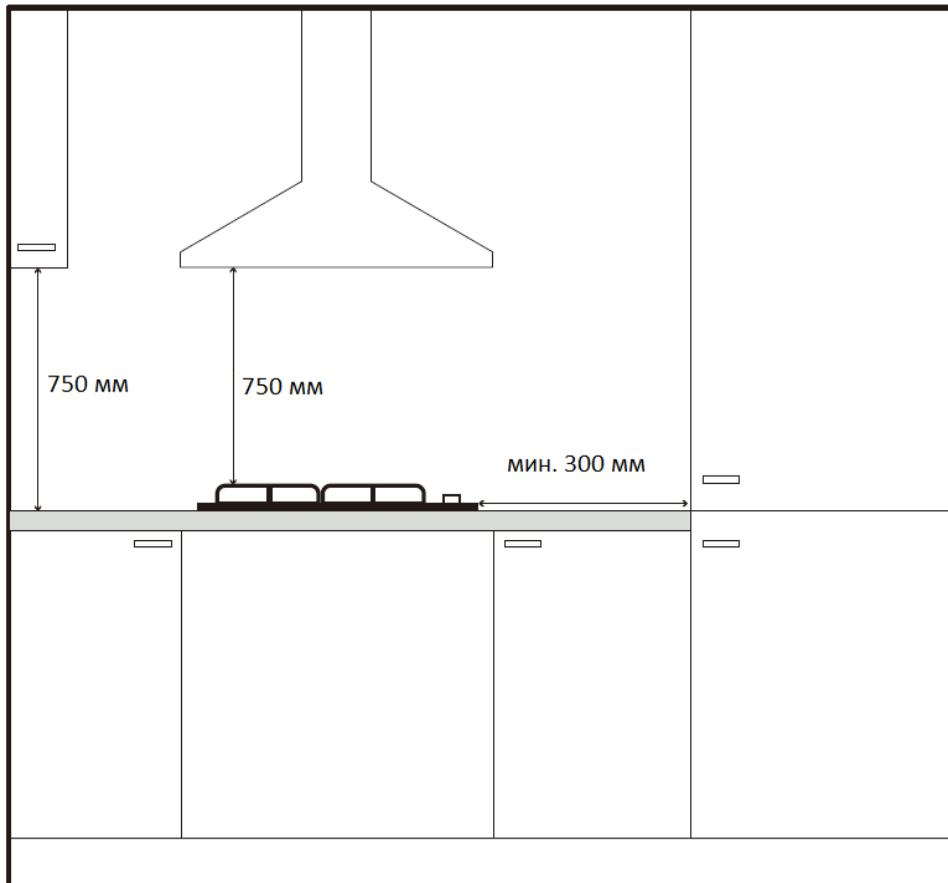
- правильно ли установлены крышки конфорок;
- правильно ли установлены рассекатели пламени;
- располагаются ли конфорки вертикально относительно инжектора.

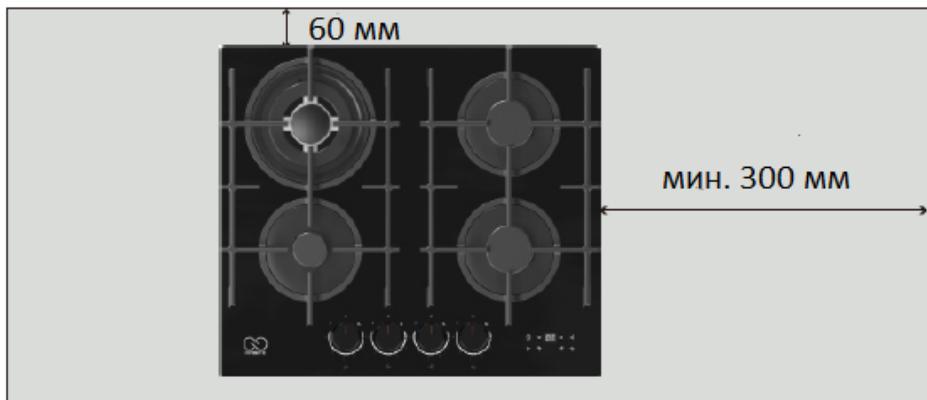
### После установки монтажник должен провести полное эксплуатационное испытание и испытание на возможные утечки.

- Гибкий шланг должен устанавливаться таким образом, чтобы он не соприкасался с подвижными частями корпуса и не проходил через любое пространство, в котором может произойти его сжатие.
- Смазка кранов выполнена на заводе и рассчитана на весь срок службы варочной панели.

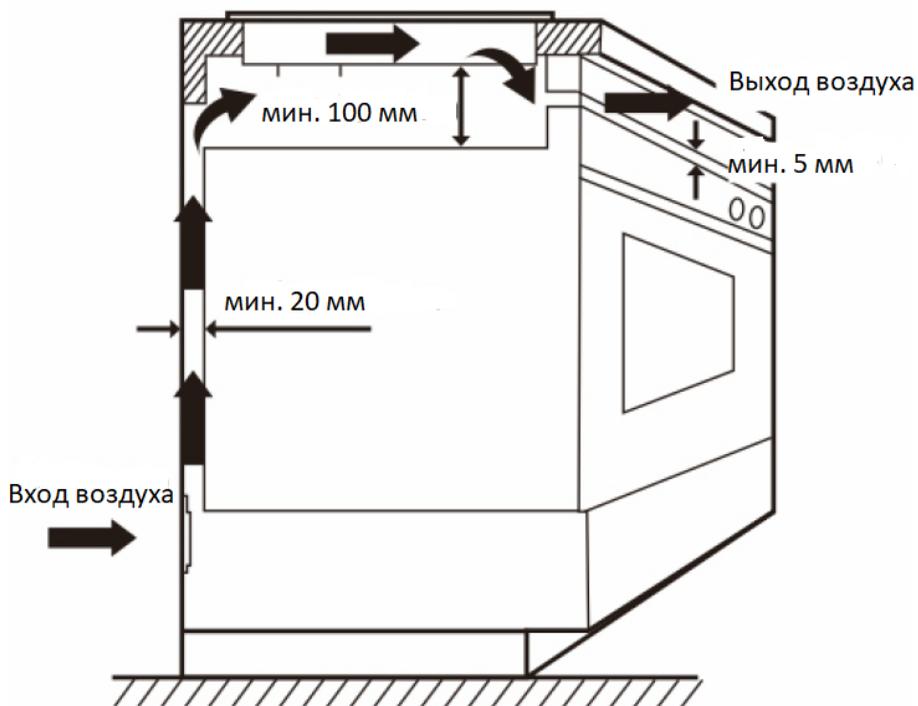
## МЕСТО МОНТАЖА ПРИБОРА

**Внимание!** Помещение, в котором будет устанавливаться варочная панель, должно хорошо проветриваться. Это важно для эффективного рассеивания тепла и снижения поглощения энергии. Необходимо, чтобы расстояние между варочной поверхностью и навесным шкафом или вытяжкой над ней составляло не менее 750 мм.

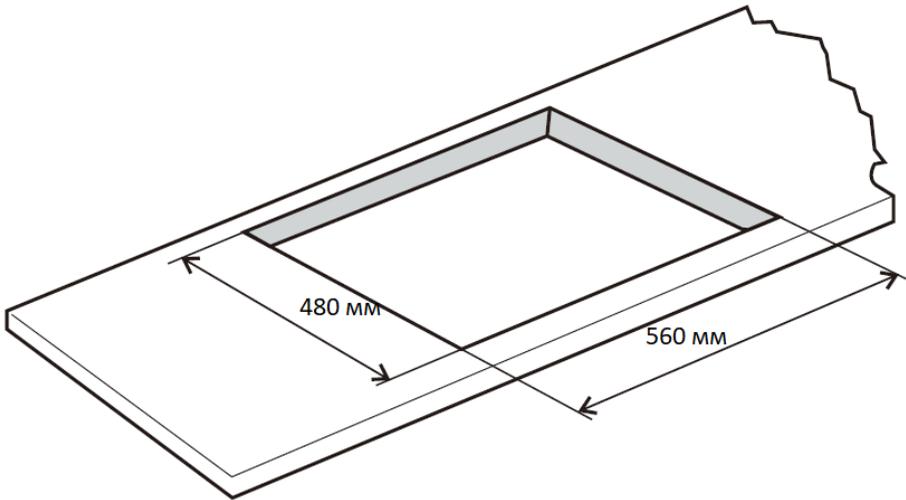




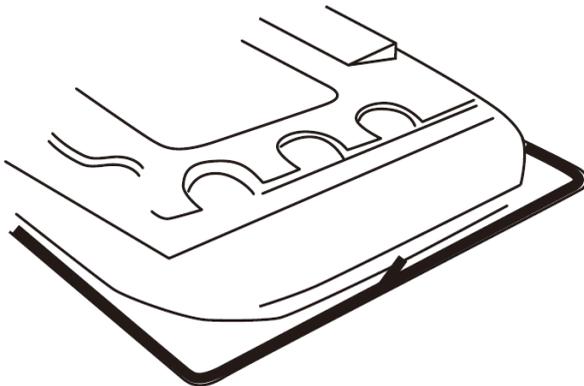
## УСТАНОВКА ПРИБОРА



01



С помощью необходимого оборудования вырежьте в столешнице нишу согласно указанным измерениям и обработайте края герметиком.

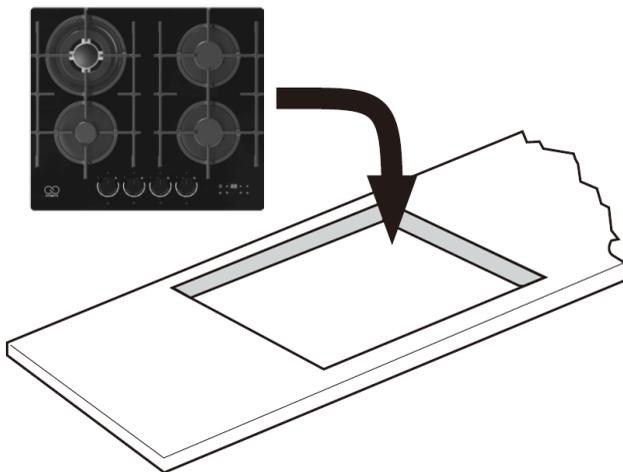


02



Расположите уплотнитель из комплекта поставки вдоль нижнего края варочной поверхности так, чтобы его концы заходили один на другой.

03



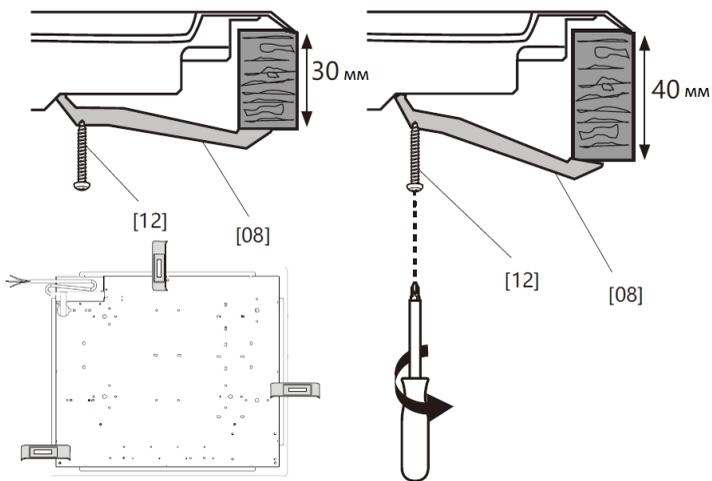
04



3 шт.



3 шт.



## ВЕНТИЛЯЦИЯ

Убедитесь, что помещение, в котором устанавливается газовая варочная панель хорошо проветривается, т.е. в помещении есть дверь или окно, а также вытяжка.

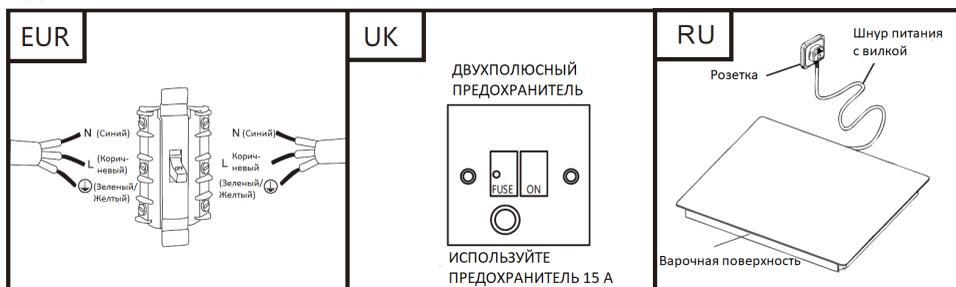
Устройство нельзя останавливать в помещении с площадью менее 5 м<sup>3</sup>. В таблице ниже приведены требования к наличию вентиляции.

Площадь помещения (м <sup>3</sup> )	Размер вентиляционного отверстия (см <sup>3</sup> )
5	100
6-10	50
6-11	Не нужна вентиляция, если окно или дверь открывается наружу
11 и больше	Вентиляция не нужна

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

**ВНИМАНИЕ!** Подключением прибора должен осуществлять только должным образом квалифицированный специалист.

Устройство относится к устройствам с 1 степенью защиты и должно быть заземлено. Устройство должно быть подключено к сети питания посредством прямого подключения.



### Прямое подключение

При подключении варочной поверхности к сети питания напрямую, необходимо установить многополярный автомат защиты сети с минимальным расстоянием 3 мм между контактами.

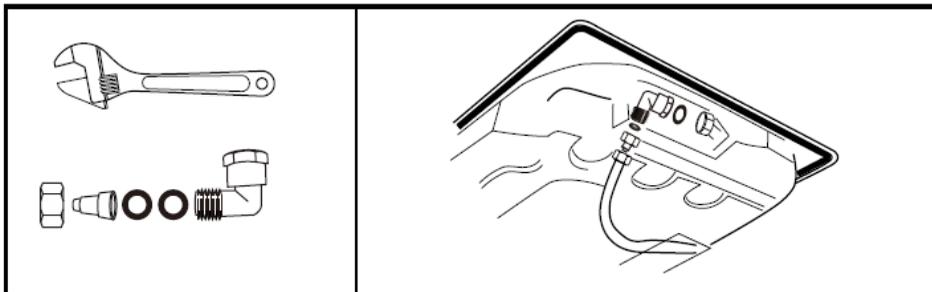
Если возникла необходимость замены провода, во избежание опасных ситуаций, это должен осуществить квалифицированный электрик. Время от времени необходимо проверять отсутствие повреждений провода.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗОПРОВОДУ

**ВНИМАНИЕ!** Данный прибор должен быть установлен и подключен квалифицированными специалистами в соответствии с действующими требованиями по установке газового оборудования.

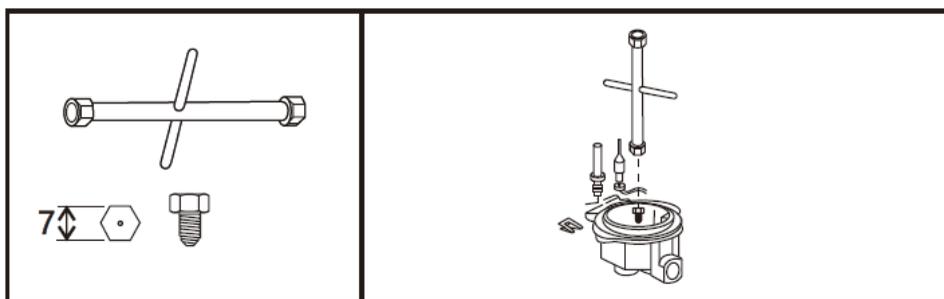
Для подключения используйте медную твердую трубу или гибкий шланг (в зависимости от действующих требований). В комплектацию входит патрубков G1/2, а также переходник для гибкого шланга.

**Внимание!** При установке убедитесь, что шланг не перегибается и не касается нагреваемых частей и деталей устройства. Шланг не должен нагреваться до температуры выше 90°C.



### СМЕНА ФОРСУНОК

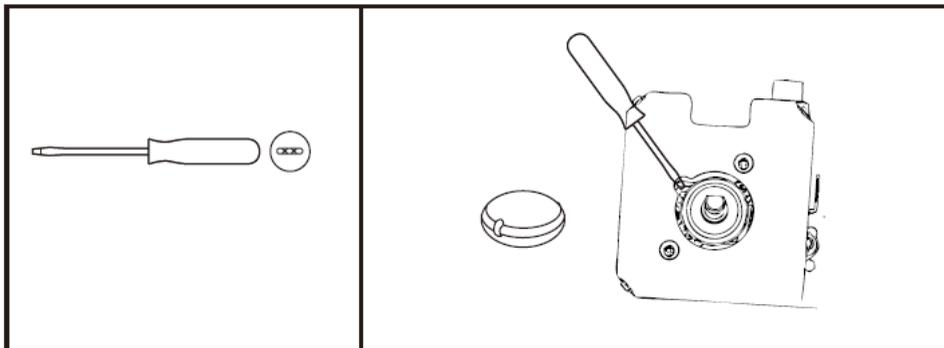
**Внимание!** Установка устройства и любые изменения в его конструкции должны осуществляться компетентным специалистом.



Поднимите горелки и выкрутите форсунку с помощью соответствующего инструмента и замените форсункой, предназначенной для сжиженного газа.

### РЕГУЛИРОВКА ПОДАЧИ ГАЗА

**Внимание!** Регулировка осуществляется только при использовании природного газа. В случае, если используется сжиженный газ, шуруп должен быть плотно закручен в направлении по часовой стрелке.



Чтобы отрегулировать минимальную подачу газа, выполните следующие шаги:

1. Включите горелку и поверните рукоятку в положение минимальной подачи газа.
2. Снимите рукоятку с крана подачи газа.
3. С помощью маленькой плоской отвертки вращайте регулировочный винт, расположенный в нижней части крана, пока газ не начнет поступать как необходимо.
4. Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром переключении из положения «Максимум» в положение «Минимум».

**ВНИМАНИЕ!!!** Перед установкой конфорок обратно на рабочую поверхность убедитесь в том, что инжектор не засорен.

После завершения переналадки на другой тип газа необходимо:

- провести эксплуатационные испытания и проверки на наличие возможных утечек (например, с помощью мыльной воды или газового детектора).
- после завершения переналадки на другой тип газа квалифицированный технический специалист или установщик должен поставить отметку напротив соответствующей категории газа на заводской табличке с техническими данными. При этом также необходимо удалить предыдущую отметку.

### **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**ВНИМАНИЕ!** При возникновении неполадок или неисправностей в работе изделия НЕОБХОДИМО обратиться в сервисный центр. Ремонт должен выполняться только уполномоченным и квалифицированным техническим специалистом.

Неправильно проведенный ремонт может привести к серьезной опасности, как для вас, так и для других людей. Тем не менее, некоторые нарушения в работе изделия могут быть вызваны внешними обстоятельствами и устранены вами самостоятельно описанным ниже образом.

<b>Нарушение в работе (неисправность)</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Способ устранения</b>
Не зажигается конфорка	Отсутствует искра.	Проверьте подачу электропитания.
	Неправильно расположена крышка конфорки.	Правильно установите крышку.
	Перекрыта подача газа.	Полностью откройте подачу газа.
Плохо зажигается	Не полностью открыта подача газа.	Полностью откройте подачу газа.
	Неправильно расположена крышка конфорки.	Правильно установите крышку.
	Свеча зажигания загрязнена.	Удалите загрязнение сухой тканью.
	Конфорки мокрые.	Тщательно протрите крышки конфорок.
	Забиты отверстия в	Очистите рассекатель пламени.

	рассекателе.	
Слышен шум в процессе розжига	Неправильно расположена крышка конфорки.	Правильно установите крышку конфорки.
Пламя гаснет во время работы	Устройство контроля пламени загрязнено.	Очистите устройство контроля пламени.
	Вылившееся при кипении через край содержимое посуды затушило пламя.	Выключите конфорку ручкой. Подождите одну минуту и снова произведите розжиг конфорки.
	Возможно, пламя погасло из-за сильного сквозняка.	Выключите конфорку и уберите сквозняки в зоне приготовления, например, закройте окна. Подождите одну минуту и снова произведите розжиг конфорки.
Желтое пламя	Забиты отверстия в рассекателе.	Очистите рассекатель пламени.
	Используется другой газ.	Проверьте используемый газ.
Нестабильное пламя	Неправильно расположена крышка конфорки.	Правильно установите крышку конфорки.
Запах газа	Утечка газа.	Прекратите использовать прибор и перекройте основной вентиль. Откройте окно и проветрите помещение. Свяжитесь с нашим сервисным центром по телефону, воспользовавшись телефоном за пределами помещения.

Если неполадка не устранена, пожалуйста, обратитесь в центр обслуживания клиентов.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данное изделие соответствует действующим нормам для электрического и электронного оборудования. После установки прибора упаковку следует утилизировать с учетом безопасности и охраны окружающей среды. При утилизации старого изделия сделайте его непригодным для использования, отрезав кабель.



Правильная утилизация данного изделия (Утилизация электрического и электронного оборудования)

Эта маркировка, приведенная на изделии или в его документах, указывает на то, что по истечении срока службы оно не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможное причинение вреда окружающей среде или здоровью человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, отделите его от других видов отходов и утилизируйте его надлежащим образом, обеспечив рациональное повторное использование материальных ресурсов.

## **ГАРАНТИЯ**

### **Информация по гарантии**

Мы предоставляем гарантию в течение 3 лет с момента покупки.

Если произошла поломка, обратитесь в один из сервисных центров, указанных на официальном сайте [zigmundshain.ru](http://zigmundshain.ru). Для осуществления гарантийного обслуживания вам необходимо предъявить чек на покупку. Внимательно следуйте положениям руководства по использованию варочной поверхности. Вследствие неправильной эксплуатации гарантийные обязательства не действительны.

Данная гарантия не распространяется на сбои, возникающие в результате ненадлежащего или коммерческого использования продукта, и следующие ситуации не покрываются гарантией:

1. Любые повреждения и неисправности, возникающие в результате установки и использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве;
2. Любые повреждения и неисправности, возникающие при погрузке, разгрузке и обращении с продукцией после ее доставки;
3. Любые повреждения и поломки из-за низкого или чрезмерного напряжения, неправильной электрической установки, использования при напряжении, которое отличается от указанного на табличке продукции;
4. Повреждения и неисправности из-за пожара и/или молнии;
5. Неисправность, возникающая в результате использования продукции с нарушением инструкций, приведенных в руководстве по эксплуатации;
6. Разбитый корпус;
7. Вмешательство и ремонт оборудования кем-либо, кроме лиц из официальных сервисных центров, указанных на сайте [zigmundshain.ru](http://zigmundshain.ru);
8. Проблемы, возникающие при монтаже любой детали, кроме деталей, поставляемых производителем.

Гарантия недействительна при удалении и уничтожении оригинального серийного номера на продукции.

### **Предупреждения о транспортировке и обработке**

- Во время обработки соблюдайте знаки, указанные на картонной коробке.

Если требуется транспортировка:

- Сохраняйте оригинальную упаковку.
- Перевозите в оригинальной упаковке и соблюдайте знаки, указанные на упаковке.

Если оригинальная упаковка не доступна:

- Не помещайте тяжелые предметы на варочную поверхность.

Если вам требуется обслуживание продукции, вы можете позвонить по справочной линии потребителей, действующий номер указан на официальном сайте.

Срок службы: 10 лет.

Варочную поверхность следует хранить упакованной в закрытых отапливаемых помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от плюс 5 до плюс 40 С, относительной влажности не более 80% и отсутствии в окружающей среде кислотных и других паров, вредно действующих на компоненты варочной поверхности.

Срок гарантии, срок службы и дата производства указаны на этикетке товара.

Если варочная панель не работает:

Убедитесь в том, что устройство включено в розетку и работает нормально.

Не делайте ничего, что может повредить продукцию.

Если проблема не устраняется, обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр.

**Изготовитель: «ZIGMUND & SHTAIN GMBH»**  
Германия, Zobeltitzstr.94, 13403 Berlin  
ООО "ЗИГМУНД И ШТАЙН" 119530, Россия, г. Москва,  
вн.тер.г. муниципальный округ Очаково-Матвеевское,  
ш. Очаковское, д. 36, стр. 2, помещ. 14,  
[zigmundshtain.company@mail.ru](mailto:zigmundshtain.company@mail.ru)

Сервисное обслуживание: тел. 8 (800) 555-66-93, [service@zigmundshtain.ru](mailto:service@zigmundshtain.ru)